



## Usnesení Výboru pro lidská práva a moderní technologie Rady vlády pro lidská práva ze dne 6. května 2024 k využívání technologií při tlumočení v cizineckých řízeních

### Výbor pro moderní technologie a lidská práva

- I. **upozorňuje**, že dnes dostupné ani aktuálně vyvíjené technologie nezajišťují dostatečnou míru správnosti a přesnosti tlumočení, aby efektivně ochránily procesní práva cizinců. Tyto technologie trpí řadou limitací, jako jsou chyby při rozpoznávání mluvené řeči nebo nedostatečná kvalita překladu mezi češtinou a některými méně rozšířenými jazyky. Proto neumožňují dostatečně věrné zachycení informací klíčových pro cizinecká řízení.
- II. **považuje za nutné**, aby technologie pro překlad textu a tlumočení byly v cizineckých řízeních používány jen za následujících podmínek:
  - a) technologie jsou využívány pouze pro základní předem vymezené procesní úkony, kde nehrozí zkreslení přenosu informací,
  - b) technologie jsou zaváděny do praxe po konzultaci s odbornou veřejností,
  - c) právní úprava předem jasně určuje
    - standardy používaných technologií včetně odpovědnosti za jejich dodržování,
    - pravidla pro ochranu osobních údajů,
    - jazyky, na které se tato možnost vztahuje,
    - že cizinec má možnost zvolit si místo technologie služby překladatele či tlumočnicka za stejných podmínek.
- III. **doporučuje proto ministrovi vnitra**
  - a) v tuto chvíli vypustit z návrhu zákona o vstupu a pobytu cizinců ustanovení § 477 týkající se používání technických zařízení místo tlumočnicků a
  - b) sledovat aktuální technologický vývoj a využívat nadále technologie v souladu s výše uvedenými principy.